

**Zeitschrift:** Schriftenreihe = Collection / Forum Helveticum

**Herausgeber:** Forum Helveticum

**Band:** 11 (2002)

**Autor:** Sester, Laurent / Tschoumy, Jacques-André

**Vorwort:** Einleitung des Maison de l'Europe Transjurassienne = Introduction de la Maison de l'Europe Transjurassienne = Introduction by the Maison de l'Europe Transjurassienne

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 29.11.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## EINLEITUNG DES MAISON DE L'EUROPE TRANSJURASSIENNE

Dem Europa der Verträge geht die Luft aus, das Aufkommen eines politischen Europas wird zwingend und der Konvent zur Zukunft Europas zieht die Zivilgesellschaften zu Rate: Diesen Zeitpunkt hat das Maison de l'Europe Transjurassienne (MET) gewählt, um einen eigenständigen Beitrag zu leisten, indem es, gemeinsam mit seinen Partnern, eine internationale Konferenz zum Thema «Die schweizerische Verfassungsgeschichte: Eine Quelle von Anregungen für die Zukunft Europas?» initiierte. Im Zentrum standen nicht die Schweiz, nicht ihre Verfassung, sondern ihre Verfassungsgeschichte; nicht als Modell, sondern als *eine* Inspirationsquelle unter vielen, seien sie amerikanisch oder deutsch. Die Konferenz stützte sich auf ein Konzept und eine Strategie.

Das *Konzept* geht auf den Neuenburger Philosophen Denis de Rougemont zurück, dessen Vision für ein Europa von morgen auch die unsrige ist: Die Notwendigkeit eines föderalen Europas, das allein die Vorteile des gemeinsamen Vorgehens und die notwendige Beibehaltung von lokalen und regionalen Identitäten verknüpfen kann. Kurz gesagt, erschien es uns, als ob sich das Schweizer Szenario von 1848 hin zu einer föderalen Schweiz heute auf europäischer Ebene abspielte. Es schien uns interessant und vielleicht nützlich, eine Verbindung zwischen den beiden Systemen herzustellen.

Die *Strategie* war die Gegenüberstellung von zwei Systemen. Verbindungen erstellen ist der Schlüssel aller Aktivitäten des MET, denn die Einzeldarstellung eines Landes, einer Kultur, einer Region, einer Bevölkerung ist wenig effektiv, wenn ihre Bestandteile nicht anderen gegenübergestellt werden. Nur durch die vergleichende Analyse erzielt man echten Fortschritt.

Das MET freut sich, dass es ein Projekt durchführen konnte, das in der Schweiz und Europa von besonderer Aktualität ist, das aber auch eine echte konzeptuelle und strategische Bedeutung für seine Mitglieder besitzt. Es dankt den öffentlichen und privaten Partnern aus der Schweiz und Europa, die es ihm ermöglichen haben, eine prospektive und eigenständige Konferenz zu realisieren, deren Ergebnisse in der vorliegenden Publikation zu finden sind.

Der Präsident

Laurent Sester

Der Projektleiter

Jacques-André Tschoumy

## INTRODUCTION DE LA MAISON DE L'EUROPE TRANSJURASSIENNE

Au moment où s'essouffle l'Europe des traités et où s'impose l'avènement d'une Europe politique, au moment où la Convention pour l'avenir de l'Europe consulte les sociétés civiles, la Maison de l'Europe transjurassienne (MET) a pris la décision d'apporter une contribution originale, en initiant avec ses partenaires une Conférence internationale consacrée au thème «L'histoire constitutionnelle suisse, source d'inspiration pour l'avenir de l'Europe?» Non la Suisse, non sa Constitution, mais son histoire constitutionnelle. Non modèle, mais source d'inspiration, parmi d'autres, par ex. américaine ou allemande. Cette Conférence a été impulsée et conduite en référence à un concept et à une stratégie.

La *référence conceptuelle* est celle du philosophe neuchâtelois Denis de Rougemont, dont la vision pour une Europe de demain est la nôtre: la nécessité d'une Europe fédérale, seule de nature à croiser l'intérêt de l'effort commun et le nécessaire maintien des identités locales et régionales. Très simplement dit, le scénario suisse de 1848 vers une Suisse fédérale nous a semblé se dérouler aujourd'hui à échelle européenne. Proposer l'interface entre les deux systèmes nous a dès lors semblé intéressant, et peut-être utile.

La *stratégie* a été la mise en contraste des deux systèmes. L'interface est la clé de toutes les activités de la MET, car peu opérante est l'illustration singulière d'un pays, d'une culture, d'une région, d'une population, si ses composantes ne sont pas confrontées à d'autres. On ne progresse vraiment que dans l'analyse comparée.

La MET est heureuse d'avoir pu impulser et conduire un projet de particulière actualité suisse et européenne, mais aussi de réelle signification conceptuelle et stratégique pour ses membres. Elle remercie tous ses partenaires, publics et privés, suisses et européens, qui lui ont permis de mener à terme une Conférence à la fois prospective et originale, dont les résultats sont réunis dans la présente publication.

Le Président

Laurent Sester

Le Chef de projet

Jacques-André Tschoumy

## INTRODUCTION BY THE MAISON DE L'EUROPE TRANSJURASSIENNE

At a time when the Europe of the Treaties is nearing its end and the emergence of a political Europe is absolutely necessary, at a time when the European Convention for the future of Europe is engaged in consultations with civil society, the Maison de l'Europe Transjurassienne (MET) decided to make an original contribution by launching, together with other partners, an international conference dedicated to «The Swiss Constitutional History as a source of stimulating ideas for the future of Europe?» Dedicated not to Switzerland and not to her constitution; but to her constitutional history. Not as a model, but as *one* of the possible sources of inspiration, be they American or German. The impulse for this conference and its organisation involve both a concept and a strategy.

The *concept* goes back to the Neuchâtel philosopher Denis de Rougemont, whose vision for tomorrow's Europe is also ours: the necessity of a federal Europe, this being the only system ensuring the advantages of joint proceedings whilst recognising the need to maintain local and regional identities. Very simply speaking, it seemed to us as if the Swiss scenario of 1848, leading as it did to the federal Switzerland, took place today on a European scale. It appeared to us interesting and perhaps useful to create a link between both systems.

The *strategy* was the comparison of two systems. Creating links is the key to all activities run by the MET, because the individual presentation of a country, a culture, a region, and a population is not truly meaningful unless the elements involved are compared to others. Real progress can only be achieved through a comparative analysis.

The MET is glad to have launched and run a project of particular topicality both in Switzerland and in Europe – and which has a real conceptual and strategic meaning for its members. We thank all our public and private partners from Switzerland and Europe, whose support made possible an original prospective conference, whose results can be found in this publication.

The President

Laurent Sester

The Project leader

Jacques-André Tschoumy



